

# E39 - Nadia, Love of My Life

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

*Shiki, leave this planet someday,*

**[00:03]** ---

*so that you can visit many places, meet lots of people,*

**[00:07]** ---

*and*

**[00:08]** ---

*make lots of friends.*

**[00:11]** ---

*Friends?*

**[00:13]** ---

*They're the most important existence in this world.*

**[00:15]** ---

*Friends will support you at all times.*

**[00:18]** ---

*If you ever find friends who will cry for you,*

**[00:22]** ---

*cherish them forever.*

**[00:29]** ---

*Shiki...*

**[00:31]** ---

*I was wrong.*

**[00:33]** ---

*I shouldn't have raised you,*

**[00:37]** ---

*and I shouldn't have sent you off into space.*

**[00:43]** ---

*Humans are such ugly*

**[00:47]** ---

*and foolish creatures.*

**[00:51]** ---

*Previously on Edens Zero.*

**[00:55]** ---

*Then Elsie,*

**[00:57]** ---

*you basically don't know why Grandpa suddenly changed?*

**[01:01]** ---

*But one thing is clear. That's not the Ziggy we used to know.*

**[01:05]** ---

*Shiki,*

**[01:07]** ---

*I will chase after Ziggy.*

**[01:09]** ---

*I owe him my life, so I must stop that "Ziggy".*

**[01:13]** ---

*If you're ready to do what's right, come to the outer cosmos.*

**[01:18]** ---

*We'll go after Ziggy too.*

**[01:20]** ---

*If he's scheming evil, I will stop him.*

**[01:24]** ---

*But our main objective is Mother.*

**[01:28]** ---

*I finally know what I want to ask for.*

**[01:31]** ---

*Dragonfall.*

**[01:32]** ---

*Once we pass this, we'll be in the outer cosmos.*

**[01:35]** ---

*Are those dragons dead?*

**[01:37]** ---

*Over there too!*

**[01:39]** ---

*Just...*

**[01:40]** ---

*as I thought...*

**[01:41]** ---

*This is what Edens One left behind.*

**[01:46]** ---

*Barrage!*

**[01:49]** ---

*The last attack made them aggressive!*

**[01:52]** ---

*Move.*

**[01:54]** ---

*I can't have this ship go down.*

**[01:56]** ---

*Switch on the Ether Link.*

**[01:58]** ---

*The feature of your Ether is now loaded onto your ammo.*

**[02:04]** ---

*How's that? I'm fishing in the cosmic sea!*

**[02:06]** ---

*What will it be for me?*

**[02:10]** ---

*Fire!*

**[02:15]** ---

*-Now!*

*-Moscoy!*

**[02:16]** ---

*Turn on the Ether Booster!*

**[02:22]** ---

*We're out of Sakura Cosmos! We're in the outer cosmos!*

**[02:26]** ---

*Fifteen years ago, Zero traveled from Sakura Cosmos to Aoi Cosmos.*

**[02:31]** ---

*Just like us right now.*

**[02:33]** ---

*Coincidentally, we're repeating the journey from 15 years ago.*

**[02:38]** ---

*This ship headed to the fire planet, red cave.*

**[02:43]** ---

*Shiki.*

**[02:45]** ---

*We have a suggestion for our destination.*

**[02:47]** ---

*We might be able to get information on Mother*

**[02:50]** ---

*on the Fire Planet, Red Cave.*

**[02:54]** ---

*Based on the manga by Hiro Mashima*

**[02:59]** ---

*Series structure: Mitsutaka Hirota*

**[03:02]** ---

*Artistic direction: Si Man Wei*

**[03:05]** ---

*Character design: Yurika Sako*

**[03:28]** ---

*Colors: Yukiko Ito*

**[03:32]** ---

*Music: Yoshihisa Hirano*

**[03:34]** ---

*Sound direction: Shoji Hata*

**[03:38]** ---

*Director of photography: Yuki Hirose*

**[03:44]** ---

*Editing: Masahiro Goto*

**[03:54]** ---

*Animation production: J.C. STAFF*

**[04:00]** ---

Opening credits:

**[04:05]** ---

Directed by Toshinori Watanabe

**[04:10]** ---

Supervision: Shinji Ishihira

**[04:16]** ---

A Kodansha NTV Production

**[04:30]** ---

Long time no see, everyone.

**[04:33]** ---

I'm Xiomei, the narrator of this story.

**[04:37]** ---

Shiki and his crew went to Granbell in order to visit Ziggy's grave,

**[04:41]** ---

but they soon found out that Ziggy had completely changed.

**[04:45]** ---

And Ziggy said,

**[04:48]** ---

"We mechanical life-forms,

**[04:51]** ---

will rule over humanity."

**[04:55]** ---

Looking back at it, that's the first time

**[04:57]** ---

Demon King said something befitting his name.

**[05:01]** ---

Battleship Edens One left for the outer cosmos

**[05:04]** ---

with Ziggy on board, in search of Mother.

**[05:07]** ---

Shiki and his crew also went to the outer cosmos

**[05:10]** ---

in search of Mother, and to chase after Ziggy.

**[05:13]** ---

From Sakura Cosmos where the cherry blossoms dance in the sky,

**[05:16]** ---

the story changes location to where fish dance in the sea.

**[05:20]** ---

The Aoi Cosmos.

**[05:26]** ---

NADIA, LOVE OF MY LIFE

**[05:35]** ---

It seems like Elsie's ship headed to Aoi Cosmos.

**[05:39]** ---

Did she have to go to such a bothersome place?

**[05:42]** ---

Edens Zero, the mysterious ship that's had  
**[05:45]** ---  
several contacts with Elsie also went to Aoi Cosmos.

**[05:48]** ---  
Don't tell me that Elsie  
**[05:50]** ---  
is planning to get in contact with Nero.

**[05:53]** ---  
That would be dangerous.  
**[05:55]** ---  
Dammit. We just barely got the case with Drakken under control.

**[05:59]** ---  
Those space trash!  
**[06:01]** ---  
At any rate, Blue Garden's intelligence department is impressive.

**[06:05]** ---  
I didn't think Noah had soldiers strong enough to take down Drakken.  
**[06:10]** ---  
No, Noah's soldiers were not the ones who took down Drakken.

**[06:15]** ---  
But you saw the report, right?  
**[06:17]** ---  
Yeah. But that report concealed the truth.

**[06:22]** ---  
I was monitoring the Ether at Belial Gore.  
**[06:26]** ---  
That Ether is Demon King's, which I've confirmed in the past.

**[06:30]** ---  
*The level of the mysterious Ether is rising. It's about to reach 100,000.*  
**[06:34]** ---  
*This is...*

**[06:37]** ---  
*What's this abnormal gravitational field?*  
**[06:39]** ---  
*Identification code? No way!*

**[06:43]** ---  
It most likely belongs to someone on Edens Zero.  
**[06:47]** ---  
Impossible! Are you saying that there's another Drakken and Elsie-class  
**[06:51]** ---  
Ether master aside from Oración Seis Galáctica?  
**[06:54]** ---  
There's one right here.  
**[06:58]** ---  
Yeah, but still...  
**[07:02]** ---  
There's an emergency call from Colonel Jaguar.

**[07:08]** ---

*Victory, Creed, step outside. Prayer Council will be convened.*

**[07:13]** ---

-Yes, sir.

-Excuse us.

**[07:18]** ---

Colonel, I thought the Prayer Council was scheduled for next week.

**[07:22]** ---

*There's an urgent situation.*

**[07:25]** ---

*And stop calling me Colonel.*

**[07:27]** ---

*There are no ranks, since we are all equal in the Prayer Council.*

**[07:30]** ---

But...

**[07:31]** ---

*I guess you can't help it. Since Jaguar is your direct supervisor.*

**[07:36]** ---

Eraser.

**[07:38]** ---

*Justice is so serious-minded.*

**[07:41]** ---

Holly, and everyone else.

**[07:43]** ---

*The problem is about Elsie who has entered the Aoi Cosmos.*

**[07:47]** ---

*That's a bit troublesome because it's Nero's sector.*

**[07:50]** ---

*We must intervene.*

**[07:55]** ---

*The anti-Oración Seis Galáctica special forces,*

**[07:57]** ---

*Oración Seis Interstellar.*

**[07:59]** ---

ORACIÓN SEIS INTERSTELLAR CURE

**[08:00]** ---

*Our powers will crush Oración Seis Galáctica.*

**[08:04]** ---

*But somebody else got to Dra-chan already.*

**[08:09]** ---

ORACIÓN SEIS INTERSTELLAR FEATHER

**[08:11]** ---

*I bet Justice is itching to handle it, since it concerns Elsie.*

**[08:15]** ---

I will of course be the one that goes to Aoi Cosmos.

**[08:19]** ---

*You really love Elsie, don't you? It's making me jealous.*

**[08:24]** ---

In the name of Oración Seis Interstellar,

**[08:26]** ---

I swear to successfully capture Elsie.

**[08:29]** ---

That woman took everything from me.

**[08:34]** ---

I will make sure to kill her with my own two hands.

**[08:38]** ---

*Now let us pray. To use our sacred power*

**[08:43]** ---

*for the peace of the cosmos.*

**[08:48]** ---

We can see it now!

**[08:51]** ---

Fire Planet, Red Cave.

**[09:03]** ---

It's beautiful!

**[09:06]** ---

-An ocean?

-This is...

**[09:09]** ---

Isn't this more of a water planet than a fire planet?

**[09:17]** ---

FIRE PLANET RED CAVE

**[09:20]** ---

-It's the ocean!

-Yeah!

**[09:22]** ---

-Ocean!

-Confirming a large body of sea water!

**[09:26]** ---

Let's dive in!

**[09:29]** ---

They're so carefree. Being at the beach is all about...

**[09:33]** ---

Training!

**[09:34]** ---

Nope.

**[09:36]** ---

-Research.

-How sad.

**[09:38]** ---

It's torture!

**[09:41]** ---

That's out of the question.

**[09:44]** ---

Beach time...

**[09:46]** ---

is all about rubbing sunscreen on pretty ladies!

**[09:50]** ---

What day and age are you from?

**[09:52]** ---

The one from 50 years ago.

**[09:55]** ---

Weisz, thank you for your offer,

**[09:58]** ---

but we, the Demon King's Four Shining Stars,

**[10:01]** ---

have the ability to customize our skin.

**[10:04]** ---

We can hide the lines on our skin,

**[10:08]** ---

or darken our skin color like this.

**[10:10]** ---

Wow.

**[10:12]** ---

Let me check how it is under that swimsuit.

**[10:15]** ---

Certainly.

**[10:17]** ---

Quit that submissive role already!

**[10:20]** ---

At any rate, what about this place is the Fire Planet?

**[10:25]** ---

Because it's super hot.

**[10:27]** ---

Yeah, I guess the temperature is warm.

**[10:29]** ---

But in your case, you're hot because you're training!

**[10:34]** ---

It's more of a water planet than a fire planet.

**[10:36]** ---

In fact, the atmosphere is filled with water Ether.

**[10:40]** ---

There isn't even a single building.

**[10:42]** ---

Can we really find a clue about Mother here?

**[10:46]** ---

We can search for that later.

**[10:49]** ---

We're finally at the ocean!

**[10:51]** ---

It's time to play and have fun!

**[11:00]** ---

I want to go to the beach too.

**[11:03]** ---

Stop involving yourself with those people.

**[11:10]** ---

Fine. Just a little bit.

**[11:12]** ---

I'll go and have fun.

**[11:14]** ---

I won't lose!

**[11:15]** ---

This is part of training!

**[11:17]** ---

Homura's victory has been confirmed!

**[11:19]** ---

-Delicious!

-This fish is amazing!

**[11:24]** ---

Mosco!

**[11:27]** ---

-It suits you!

-It's cute.

**[11:37]** ---

Having a break like this once in a while is a good idea.

**[11:46]** ---

Rain?

**[11:48]** ---

This is...

**[11:50]** ---

It's Light Ether.

**[11:53]** ---

The fusion with Water Ether, creates this sparkling effect.

**[11:58]** ---

-It's pretty.

-It sure is.

**[12:04]** ---

Beauty-mos.

**[12:08]** ---

What a beautiful view.

**[12:13]** ---

Yeah, it sure is a great view.

**[12:20]** ---

You're so crass.

**[12:25]** ---

Hey Shiki, can you film from above?

**[12:28]** ---

Sure thing!

**[12:34]** ---

I don't have to go up!

**[12:35]** ---

I just want you to use this B-Cube to film the view.

**[12:39]** ---

It's more moving to see it yourself.

**[12:51]** ---

Come on, open your eyes.

**[13:00]** ---

It's beautiful.

**[13:02]** ---

Yeah.

**[13:07]** ---

It looks as if it's raining stars.

**[13:17]** ---

What is that?

**[13:18]** ---

Is that a ship?

**[13:20]** ---

It'll crash.

**[13:26]** ---

Go and check it out.

**[13:27]** ---

What? It's under the sea!

**[13:29]** ---

No worries. If you use this Aquatic Adaptation Lacrima,

**[13:33]** ---

you'll be able to breathe and communicate.

**[13:36]** ---

Yeah!

**[13:37]** ---

Robots are able to go underwater without any problem.

**[13:46]** ---

Wow! I can really breathe underwater!

**[13:49]** ---

It's as if we all turned into fish.

**[13:51]** ---

We can talk too!

**[13:54]** ---

Wow, there's so much to record today!

**[13:56]** ---

Hey, don't forget your cat ears!

**[14:00]** ---

Hey Shiki.

**[14:02]** ---

It's a bug.

**[14:04]** ---

That's a lobster.

**[14:06]** ---

What? It's just a lobster?

**[14:08]** ---

It may look like one, but it's actually a bug.

**[14:12]** ---

That is a decapoda, of the Aoi Lobster family.

**[14:16]** ---

It's a lobster, you jerk!

**[14:18]** ---

I guess your fear of bugs isn't based on looks.

**[14:21]** ---

It is based on looks! This lobster is starting to look like a bug!

**[14:26]** ---

There it is!

**[14:27]** ---

That's the ship that just crashed.

**[14:29]** ---

Over there, everyone.

**[14:36]** ---

The hatch is open.

**[14:38]** ---

This is not good. We're underwater. What if there's someone inside?

**[14:41]** ---

We have extra Lacrima bands.

**[14:49]** ---

He's dead.

**[14:50]** ---

Dammit. We didn't make it in time.

**[14:52]** ---

No, Master,

**[14:55]** ---

it's obvious that he's been dead for many years.

**[14:58]** ---

You mean a ship with a dead body came crashing down?

**[15:01]** ---

What's happening?

**[15:03]** ---

Hey look at that.

**[15:22]** ---

There's a city inside the ocean. Are there people living there?

**[15:26]** ---

I wonder if I can become friends with the merfolks!

**[15:29]** ---

How scary.

**[15:31]** ---

They might look like bugs.

**[15:36]** ---

Look at that temple-like building over there.

**[15:40]** ---

Doesn't that look like Mother?

**[15:43]** ---

Not sure...

**[15:45]** ---

It's hard to tell from all the way over here.

**[15:47]** ---

Expand the telescopic screen.

**[15:53]** ---

Yes, it does, now that you mention it.

**[15:59]** ---

Let's just go down there! We might be able to meet the merfolks.

**[16:03]** ---

I don't want to meet any merfolks.

**[16:06]** ---

What should we do about this ship and this body?

**[16:09]** ---

Should we give him a burial?

**[16:12]** ---

Leave him be. We don't even know who he is.

**[16:16]** ---

We might get cursed if he turns out to be a villain.

**[16:19]** ---

But we can't just leave him here like this either.

**[16:22]** ---

Do you want to become friends with dead people too?

**[16:26]** ---

Just leave him alone. We have to investigate that temple first.

**[16:30]** ---

-You're right.

-Let's go.

**[16:35]** ---

Nadia,

**[16:36]** ---

love of my life?

**[16:39]** ---

Rebecca, let's go!

**[16:41]** ---

Wait for me!

**[16:51]** ---

This is...

**[17:01]** ---

There are lots of robots on the ground.

**[17:04]** ---

It seems like they all stopped working.

**[17:07]** ---

It reminds me of Granbell...

**[17:22]** ---

I wonder what happened...

**[17:26]** ---

But temple first.

**[17:37]** ---

What is that?

**[17:40]** ---

-Merfolk?

-It's octopus tentacles!

**[17:48]** ---

Pino!

**[17:56]** ---

Gross!

**[17:59]** ---

It's huge.

**[18:00]** ---

Master!

**[18:04]** ---

Magimech Attack...

**[18:07]** ---

-Shiki?

-What happened?

**[18:09]** ---

I can't use my gravity the way I usually do!

**[18:13]** ---

-Is it buoyancy?

-Buoyancy?

**[18:16]** ---

The force that makes objects float underwater.

**[18:19]** ---

It probably created a weird fusion with gravity.

**[18:22]** ---

I forgot that I was underwater!

**[18:25]** ---

Just calm down, Shiki!

**[18:31]** ---

-It's what I've been waiting for!

-Rebecca!

**[18:35]** ---

This thing moves a lot quicker than it appears.

**[18:41]** ---

Its grip is getting even tighter!

**[18:44]** ---

The pressure on the armor has reached an abnormal level!

**[18:47]** ---

Ouch, ouch, ouch!

**[18:50]** ---

Oh crap. I can't use my Ether Gear.

**[18:55]** ---

Is this thing planning to eat us?

**[18:57]** ---

I like eating, but I don't want to be eaten!

**[19:01]** ---

This kind of bondage play should only be for Rebecca!

**[19:06]** ---

Master!

**[19:10]** ---

Mos?

**[19:11]** ---

Apparently my gravity clashes with other forces underwater.

**[19:15]** ---

I can't understand all the confusing stuff,

**[19:19]** ---

so I'll just make myself heavier!

**[19:25]** ---

Magimech Attack...

**[19:27]** ---

Gravity Center!

**[19:29]** ---

MAGIMECH ATTACK GRAVITY CENTER

**[19:33]** ---

-Nice, Shiki!

-You saved us!

**[19:42]** ---

It's still alive!

**[19:45]** ---

Run to the temple!

**[19:48]** ---

It's chasing us!

**[19:49]** ---

Are you serious?

**[19:51]** ---

Go inside!

**[20:04]** ---

It seems like that thing won't follow us in here.

**[20:07]** ---

I've never seen an octopus like that before.

**[20:10]** ---

Who knows if it's even an octopus?

**[20:14]** ---

Wait...

**[20:16]** ---

What?

**[20:17]** ---

This place isn't underwater!

**[20:20]** ---

Look!

**[20:21]** ---

Look at that entrance!

**[20:24]** ---

The door acts as a boundary line between here and underwater.

**[20:29]** ---

How strange.

**[20:31]** ---

But,

**[20:32]** ---

this is an old temple.

**[20:40]** ---

What's the matter, Master?

**[20:42]** ---

Well...

**[20:43]** ---

what's this Ether I'm sensing?

**[20:46]** ---

It feels nostalgic.

**[20:48]** ---

Nostalgic?

**[20:50]** ---

I also sense a faint trace of an unidentifiable Ether.

**[20:54]** ---

I know what it is! The restroom here is where you were born!

**[20:59]** ---

What happens when you take a dump underwater?

**[21:02]** ---

Well, with buoyancy...

**[21:03]** ---

Can you stop with the disgusting topic?

**[21:09]** ---

This temple is protected by a special barrier.

**[21:12]** ---

Even so, I can't even remember the last time I had visitors here.

**[21:18]** ---

Welcome to the Temple of the Mother Beacon.

**[21:23]** ---

I'm Nadia, the guardian of this temple.

**[21:30]** ---

*Nadia.*

**[21:32]** ---

*Nadia, love of my life.*

**[21:44]** ---

Shiki: Takuma Terashima Rebecca: Mikako Komatsu

**[21:50]** ---

Weisz: Hiromichi Tezuka Hermit : Kanon Takao

**[21:56]** ---

Witch: Kiyono Yasuno Homura: Shiki Aoki

**[22:01]** ---

Happy: Rie Kugimiya E.M. Pino: Shiori Izawa

**[23:15]** ---

A ROBOT IN LOVE

---

Revision #1

Created 2024-05-07 16:57:25 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:57:25 UTC by whimsee